



Rada
Evropské unie

Brusel 19. dubna 2021
(OR. en)

5203/21

Interinstitucionální spis:
2020/0382 (NLE)

UK 7

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět : Dohoda mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Velké Británie
a Severního Irska o bezpečnostních postupech pro výměnu a ochranu
utajovaných informací

DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA
O BEZPEČNOSTNÍCH POSTUPECH
PRO VÝMĚNU A OCHRANU UTAJOVANÝCH INFORMACÍ

Evropská unie (dále jen „Unie“)

a

Spojené království Velké Británie a Severního Irska (dále jen „Spojené království“),

dále společně jen „strany“,

VZHLEDEM K TOMU:

- že strany sdílejí cíle posilovat všemi způsoby vlastní bezpečnost,
- že strany souhlasí s tím, že by mezi sebou měly rozvíjet spolupráci v otázkách společného zájmu v oblasti bezpečnosti informací,
- že v této souvislosti proto existuje trvalá potřeba výměny utajovaných informací mezi stranami,

UZNÁVAJÍCE, že plná a účinná spolupráce a konzultace mohou vyžadovat přístup k utajovaným informacím a materiálům stran a jejich výměnu,

VĚDOMY SI TOHO, že tento přístup k utajovaným informacím a materiálům a jejich výměna vyžadují přijetí vhodných bezpečnostních opatření,

UZNÁVAJÍCE, že tato dohoda představuje doplňující dohodu k Dohodě o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé (dále jen „dohoda o obchodu a spolupráci“),

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

1. Pro naplnění cílů posílení bezpečnosti každé ze stran všemi způsoby se tato dohoda vztahuje na utajované informace nebo materiály v jakékoli podobě poskytované jednou stranou druhé straně nebo vyměňované mezi stranami.
2. V souladu s ustanoveními této dohody a v souladu s příslušnými právními a správními předpisy stran chrání každá ze stran utajované informace získané od druhé strany před neoprávněným zpřístupněním nebo ztrátou.
3. Tato dohoda není základem pro povinné poskytování nebo výměnu utajovaných informací mezi stranami.

ČLÁNEK 2

Pro účely této dohody se „utajovanými informacemi“ rozumí jakékoli informace nebo materiály v jakékoli podobě, jakékoli povahy či předávané jakýmkoli způsobem:

- a) pro které je některou ze stran stanoveno, že vyžadují ochranu proti neoprávněnému zpřístupnění nebo ztrátě, jež by mohly různou měrou poškodit či narušit zájmy Spojeného království, zájmy Unie nebo zájmy jednoho či více jejích členských států, a

b) které jsou odpovídajícím způsobem označeny stupněm utajení podle článku 7.

ČLÁNEK 3

1. Orgány a subjekty Unie, na něž se tato dohoda vztahuje, jsou Evropská rada, Rada, vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ), Evropská komise a generální sekretariát Rady.

2. Tyto orgány a subjekty Unie mohou sdílet utajované informace získané podle této dohody s dalšími orgány a subjekty Unie po předchozím písemném souhlasu poskytující strany a je-li přiměřeně zaručeno, že přijímající orgán nebo subjekt bude tyto informace odpovídajícím způsobem chránit.

ČLÁNEK 4

Každá ze stran zajistí zavedení přiměřených bezpečnostních systémů a opatření založených na hlavních zásadách a minimálních bezpečnostních normách stanovených v jejich příslušných právních a správních předpisech a zohledněných v prováděcím ujednání podle článku 12, aby bylo zajištěno, že je na utajované informace podle této dohody uplatňována rovnocenná úroveň ochrany.

ČLÁNEK 5

1. Pokud jde o utajované informace poskytované nebo vyměňované podle této dohody:
 - a) každá ze stran chrání v souladu se svými právními a správními předpisy tyto utajované informace v míře rovnocenné ochraně, kterou poskytuje vlastním utajovaným informacím s příslušným stupněm utajení podle článku 7;
 - b) každá ze stran zajistí, aby byl u těchto utajovaných informací zachován stupeň utajení, který jim přidělila poskytující strana, a aby bez předchozího písemného souhlasu poskytující strany nebyl snížen nebo zrušen jejich stupeň utajení; přijímající strana chrání utajované informace v souladu s ustanoveními příslušných právních a správních předpisů pro informace, které jsou opatřeny odpovídajícím stupněm utajení podle článku 7;
 - c) žádná ze stran nepoužije tyto utajované informace pro jiné účely, než ke kterým je jejich původce určil nebo ke kterým jsou informace poskytovány nebo vyměňovány, s výjimkou případů, kdy poskytující strana dala svůj předchozí písemný souhlas;
 - d) žádná ze stran, s výhradou postupů uvedených v odstavci 2 tohoto článku, nezpřístupní tyto utajované informace třetí straně ani je nezpřístupní veřejnosti bez předchozího písemného souhlasu poskytující strany;

- e) žádná ze stran neumožní osobám přístup k těmto utajovaným informacím, pokud je nezbytně nepotřebují znát a pokud jim nebyla udělena bezpečnostní prověrka nebo pokud tyto osoby nejsou jinak oprávněny v souladu s příslušnými právními a správními předpisy přijímající strany;
- f) každá ze stran zajistí, aby se s těmito utajovanými informacemi nakládalo a aby byly ukládány v zařízeních, která jsou náležitě zabezpečena, kontrolována a chráněna v souladu s jejími právními a správními předpisy, a
- g) každá ze stran zajistí, aby všechny osoby s přístupem k těmto utajovaným informacím byly poučeny o své povinnosti tyto informace chránit v souladu s příslušnými právními a správními předpisy.

2. Přijímající strana:

- a) přijme veškerá nezbytná opatření v souladu se svými právními předpisy, aby zabránila zpřístupnění utajovaných informací, jež jsou poskytnuty podle této dohody, veřejnosti nebo jakékoli třetí straně; je-li podána žádost o zpřístupnění utajovaných informací, jež jsou poskytnuty podle této dohody, veřejnosti nebo jakékoli třetí straně, přijímající strana tuto skutečnost neprodleně písemně oznámí poskytující straně a obě strany se před přijetím rozhodnutí o tom, jestli mají být tyto informace zpřístupněny, vzájemně písemně konzultují;

- b) informuje poskytovající stranu o jakékoli žádosti justičního orgánu (rovněž v rámci soudního řízení) nebo legislativního orgánu jednajícího jako vyšetřovací orgán o poskytnutí utajovaných informací získaných od poskytovající strany podle této dohody; přijímající strana zohlední při posuzování takové žádosti v nejvyšší možné míře názor poskytovající strany; pokud má na základě právních předpisů přijímající strany tato žádost za následek předání utajovaných informací dožadujícímu legislativnímu orgánu nebo justičnímu orgánu (rovněž v rámci soudního řízení), přijímající strana v maximální možné míře zajistí, aby byly informace náležitě chráněny, mimo jiné před jakýmkoli zpřístupněním jiným orgánům nebo třetím stranám.

ČLÁNEK 6

1. Utajované informace se zpřístupňují nebo poskytují v souladu se zásadou souhlasu původce.
2. Pro účely poskytování informací jiným příjemcům než stranám přijme přijímající strana s výhradou čl. 5 odst. 1 písm. d) rozhodnutí o zpřístupnění či poskytnutí utajovaných informací v každém jednotlivém případě pouze s předchozím písemným souhlasem poskytovající strany a v souladu se zásadou souhlasu původce.
3. Není povoleno žádné všeobecné poskytování informací, pokud mezi sebou strany nedohodnou postupy týkající se určitých kategorií informací, které odpovídají jejich specifickým požadavkům.

4. Utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, mohou být poskytnuty dodavateli nebo předpokládanému dodavateli pouze s předchozím písemným souhlasem poskytovající strany. Před zpřístupněním jakýchkoli utajovaných informací dodavateli nebo předpokládanému dodavateli zajistí přijímající strana, aby dodavatel nebo předpokládaný dodavatel zabezpečil svá zařízení a byl schopen utajované informace chránit v souladu s příslušnými právními a správními předpisy a aby měl v případě potřeby pro sebe nezbytné osvědčení o bezpečnostní prověrce zařízení a pro své zaměstnance, kteří k utajovaným informacím potřebují mít přístup, odpovídající osvědčení o bezpečnostní prověrce

ČLÁNEK 7

1. Za účelem zavedení rovnocenné úrovně ochrany utajovaných informací poskytovaných či vyměňovaných mezi stranami si stupně utajení odpovídají takto:

EU	Spojené království
TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	UK TOP SECRET
SECRET UE/EU SECRET	UK SECRET
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	Žádný ekvivalent – viz odstavec 2
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	UK OFFICIAL-SENSITIVE

2. Nedohodnou-li se vzájemně strany jinak, poskytně Spojené království utajovaným informacím se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL rovnocennou úroveň ochrany, jakou poskytuje utajovaným informacím se stupněm utajení UK SECRET.

3. Pokud Spojené království Unii písemně neoznámilo, že snížilo nebo zrušilo stupeň utajení svých starších utajovaných informací se stupněm utajení UK CONFIDENTIAL, Unie poskytně těmto informacím rovnocennou úroveň ochrany, jakou poskytuje utajovaným informacím se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, a pokud Spojené království Unii písemně neoznámilo, že zrušilo stupeň utajení svých starších utajovaných informací se stupněm utajení UK RESTRICTED, poskytně Unie všem starším utajovaným informacím se stupněm utajení UK RESTRICTED rovnocennou úroveň ochrany, jakou poskytuje utajovaným informacím se stupněm utajení RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

ČLÁNEK 8

1. Strany zajistí, aby všechny osoby, které při výkonu svých úředních povinností potřebují přístup nebo jejichž povinnosti či funkce jim umožňují přístup k informacím se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL nebo UK SECRET nebo vyšším, které jsou poskytnuty nebo získány výměnou podle této dohody, byly držiteli náležitého osvědčení o bezpečnostní prověrce nebo byly jinak oprávněny v souladu s příslušnými právními a správními předpisy přijímající strany, dříve než jim je udělen k těmto utajovaným informacím přístup, a rovněž aby byl splněn požadavek, že tyto informace „nezbytně potřebují znát, jak stanoví čl. 5 odst. 1 písm. e).

2. Postupy bezpečnostní prověrky musí být nastaveny tak, aby určily, zda určitá osoba s přihlédnutím k její loajalitě, důvěryhodnosti a spolehlivosti může mít přístup k utajovaným informacím.

ČLÁNEK 9

Pro účely této dohody:

- a) veškeré utajované informace poskytnuté Unii podle této dohody se zasílají prostřednictvím:
 - i) ústředního registru generálního sekretariátu Rady, jsou-li určeny Evropské radě, Radě nebo generálnímu sekretariátu Rady;
 - ii) registru Generálního sekretariátu Evropské komise, jsou-li určeny Evropské komisi;
 - iii) registru Evropské služby pro vnější činnost, jsou-li určeny vysokému představiteli Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku nebo Evropské službě pro vnější činnost;
- b) veškeré utajované informace poskytnuté Spojenému království podle této dohody se zasílají Spojenému království prostřednictvím mise Spojeného království při Unii;

- c) se strany mohou vzájemně dohodnout na vhodných metodách k zajištění účinné výměny utajovaných informací v souladu s ustanoveními písmen a) a b).

ČLÁNEK 10

Elektronické předávání utajovaných informací mezi Unií a Spojeným královstvím a elektronické předávání utajovaných informací mezi Spojeným královstvím a Unií se šifrují v souladu s požadavky poskytující strany stanovenými v jejich právních a správních předpisech; prováděcí ujednání uvedené v článku 12 stanoví v souladu s tím podmínky, za nichž může každá ze stran předávat, uchovávat nebo zpracovávat utajované informace poskytnuté druhou stranou v rámci svých vnitřních sítí.

ČLÁNEK 11

Na provádění této dohody dohlíží generální tajemník Rady, člen Evropské komise odpovědný za otázky bezpečnosti, vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Národní bezpečnostní úřad Spojeného království při Úřadu vlády.

ČLÁNEK 12

1. Pro účely provádění této dohody se zavedou prováděcí ujednání mezi příslušnými bezpečnostními orgány níže uvedených orgánů Unie, z nichž každý jedná jménem své organizační entity, a Národním bezpečnostním úřadem Spojeného království při Úřadu vlády, jimiž se stanoví normy reciproční ochrany utajovaných informací podle této dohody:

- a) ředitelství pro bezpečnost a zabezpečení generálního sekretariátu Rady;
- b) ředitelství pro bezpečnost Generálního ředitelství pro lidské zdroje a bezpečnost Evropské komise (DG.HR.DS) a
- c) ředitelství pro bezpečnost a infrastrukturu ESVČ.

2. Před poskytnutím nebo výměnou utajovaných informací podle této dohody se příslušné bezpečnostní orgány uvedené v odstavci 1 musí shodnout na tom, že přijímající strana je schopna chránit dotčené informace způsobem, který je v souladu s prováděcím ujednáním.

ČLÁNEK 13

Strany spolupracují v rozsahu, v jakém je to s ohledem na bezpečnost utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, rozumně proveditelné, a mohou si poskytovat vzájemnou pomoc v záležitostech společného zájmu v oblasti bezpečnosti informací. Příslušné bezpečnostní orgány uvedené v čl. 12 odst. 1 provádí vzájemné bezpečnostní konzultace a hodnotící návštěvy, jejichž cílem je posoudit účinnost bezpečnostních opatření v rámci jejich příslušných pravomocí. Strany společně rozhodnou o četnosti a načasování těchto konzultací a hodnotících návštěv.

ČLÁNEK 14

1. Příslušný bezpečnostní orgán strany uvedený v čl. 12 odst. 1 ihned informuje příslušný bezpečnostní orgán druhé strany o každém prokázaném či domnělém případě neoprávněného zpřístupnění nebo ztráty utajovaných informací poskytnutých danou stranou. Příslušný bezpečnostní orgán příslušné strany provede vyšetřování, v případě potřeby za pomoci druhé strany, a sdělí druhé straně jeho výsledky.
2. Příslušné bezpečnostní orgány uvedené v čl. 12 odst. 1 zavedou postupy, které se mají v takových případech uplatňovat.

ČLÁNEK 15

Každá ze stran hradí vlastní náklady vzniklé při provádění této dohody.

ČLÁNEK 16

1. Touto dohodou se nemění dohody nebo ujednání mezi stranami, ani dohody nebo ujednání mezi Spojeným královstvím a jedním nebo více členskými státy.
2. Tato dohoda nebrání stranám v uzavření jiných dohod týkajících se poskytování nebo výměny utajovaných informací, na něž se vztahuje tato dohoda, za předpokladu, že tyto dohody nejsou neslučitelné s povinnostmi stanovenými v této dohodě.

ČLÁNEK 17

Každá ze stran písemně oznámí druhé straně veškeré změny ve svých právních a správních předpisech, které by mohly mít vliv na ochranu utajovaných informací uvedených v této dohodě.

ČLÁNEK 18

Strany řeší veškeré spory vzniklé výkladem nebo uplatňováním této dohody prostřednictvím konzultací.

ČLÁNEK 19

1. Tato dohoda vstupuje v platnost ve stejný den jako dohoda o obchodu a spolupráci, za předpokladu, že si strany před tímto dnem vzájemně oznámí, že splnily své příslušné vnitřní požadavky a postupy pro stanovení svého souhlasu být touto dohodou vázány.
2. Tato dohoda se použije ode dne použitelnosti dohody o obchodu a spolupráci, nebo ode dne, kdy si strany vzájemně oznámí, že splnily své příslušné vnitřní požadavky a postupy pro poskytování utajovaných informací podle této dohody, podle toho, co nastane později. Pokud si strany do dne ukončení prozatímního provádění dohody o obchodu a spolupráci vzájemně neoznámí, že splnily své příslušné vnitřní požadavky a postupy pro stanovení svého souhlasu být touto dohodou vázány, pozbyde tato dohoda platnosti.
3. Tato dohoda může být na žádost kterékoli ze stran přezkoumána, aby se zvážily případné změny.
4. Jakákoli změna této dohody se provádí pouze písemně a na základě vzájemné dohody stran.

ČLÁNEK 20

1. Podle článku 779 dohody o obchodu a spolupráci pozbývá tato dohoda platnosti po ukončení platnosti dohody o obchodu a spolupráci.
2. Ukončením platnosti této dohody nejsou dotčeny závazky, které již byly v rámci této dohody přijaty. Zejména veškeré utajované informace poskytnuté nebo získané výměnou podle této dohody jsou i nadále chráněny v souladu s ustanoveními této dohody.

ČLÁNEK 21

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském. Do 30. dubna 2021 se u všech jazykových verzí dohody provede konečná právně-lingvistická revize. Bez ohledu na předchozí větu se konečná právně-lingvistická revize anglického znění dohody dokončí nejpozději do dne uvedeného v čl. 19 odst. 1, nastane-li tento den dříve než 30. dubna 2021.

Podepsaná znění dohody se *ab initio* nahradí jazykovými zněními, která jsou výsledkem uvedené konečné právně-lingvistické revize; posledně jmenovaná jazyková znění se výměnou diplomatických nót mezi stranami potvrdí jako platná a konečná.